WALTHER

LP200 POWER AIR

Preßluft
Match Luftpistole
LP 200 POWER AIR

Bedienungsanleitung *Operating Instructions* *Mode d'emploi* *Instrucciones de uso*

Wichtige Hinweise über den Umgang mit Waffen

Gehen Sie davon aus, daß auch die sicherste Waffe durch unsachgemäßen Umgang für Sie und andere gefährlich werden kann.
Machen sie sich zuerst anhand der Bedienungsanleitung mit der Funktion und Handhabung der Waffe vertraut.
Gehen Sie auch mit der ungeladenen Waffe so um, als wenn sie geladen wäre.
Beachten Sie stets: Keinen Finger am Abzug, außer zur gewollten Schußabgabe. Halten Sie die Waffe immer so, daß Sie und Unbeteiligte nicht gefährdet sind.
Wenden Sie bei der Bedienung, beim Zerlegen und beim Zusammenbau nie Gewalt an.

Sicherheit ist nur gewährleistet, solange sich die Waffe in einwandfreiem Zustand befindet. Unsachgemäße Handhabung und mangelnde Pflege können die Funktion und Sicherheit der Waffe beeinträchtigen.
Beachten Sie, daß die Waffe bei Einwirkungen von außen, z.B. Korrosion, Herunterfallen, usw. von einem Fachmann durchgeprüft werden muß.
Unsachgemäße Eingriffe in den Mechanismus, durch Gewalt hervorgerufene Beschädigungen und Veränderungen durch Dritte entbinden den Hersteller von jeglichen Gewährleistungsansprüchen. Arbeiten an Waffen dürfen nur von autorisierten Fachleuten vorgenommen werden.

Caution: Handling of Firearms

Never forget that even the safest weapon can be dangerous to you and others if not handled correctly.
Before handing any weapon, first thoroughly familiarise yourself with its functions and handling by carefully reading the instructions.
Always handle an unloaded weapon as if it were really loaded.
Never forget to keep your finger off the trigger until you actually wish to fire a shot. Always handle the weapon in such a way that neither you nor bystanders are endangered.
Never use force when using, stripping or assembling the weapon.

Only weapons in perfect working order are really safe. Incorrect handling and poor maintenance will impair the functioning and safety of the weapon.
Always have your firearm inspected by a qualified gunsmith if it has suffered from corrosion, being dropped or other external damage.
Warranty Claims: the makers of the weapon are free of liability for any claims resulting from unauthorised tampering with the mechanism, damage from using force, or modifications made by third parties. All work on weapons must be done by authorised gunsmiths only.

Observations importantes pour le maniement des armes

Ne jamais oublier que l'arme la plus sûre peut devenir dangereuse pour vous et d'autres personnes, si elle n'est pas maniée correctement.
Tout d'abord se familiariser avec le fonctionnement et le maniement de l'arme en étudiant le mode d'emploi.
Manier l'arme non chargée comme si elle était chargée.
Ne jamais laisser le doigt sur la détente, sauf pour tirer sur une cible.
Toujours tenir l'arme de telle manière que vous et d'autres personnes ne soient pas mises en danger.
Ne jamais faire usage de la force pendant le maniement, le démontage et le montage.

La sécurité n'est garantie que tant que l'arme est en parfait état.
Un maniement incorrect et un entretien insuffisant peuvent nuire au fonctionnement et à la sécurité de l'arme.
Si l'arme a subi des influences extérieures, telles que corrosion, chute, elle doit être impérativement examinée par un armurier qualifié.
En cas d'intervention non conforme sur le mécanisme, de dommages provoqués par la force ou de modifications effectuées par des tiers, le fabricant se dégage de toute prétention à garantie.
Seules les spécialistes agrées sont autorisés à effectuer des travaux sur les armes.

Observaciones importantes sobre el manejo de armas

No se olvide Vd. jam·s que hasta el arma m·s segura puede volverse peligrosa para Vd. y otros, si no se maneja correctamente.
Ante todo deber· familiarizarse con el funcionamiento y el manejo del arma estudiando atentamente las instrucciones de uso. Manipule el arma sin cargar siempre como si estuviese cargada.
Recuerde Vd. siempre una cosa: Tenga el dedo lejos del disparador, si no quiere disparar. Mantenga el arma siempre de manera que no ponga en peligro ni a Vd., ni a las personas que le rodeen.
Al manejar, desarmar y montar el arma, abstenerse estrictamente de ejercer fuerza. Sólo armas en perfecto estado de servicio son armas seguras.El manejo incorrecto y el mantenimiento descuidado pueden mermar el funcionamiento y la seguridad del arma. Si el arma ha sido afectada por corrosión o daños, p.ej. por haber caído etc., hacerla inspeccionar sin falta por un armero cualificado.
Toda intervención inadecuada en el mecanismo, deterioros provocados por fuerza y modificaciones efectuadas por terceros desligan al fabricante de toda prestación de garantía.
Toda reforma u otros trabajos en armas deberán efectuarse exclusivamente por armeros autorizados.

INHALT

	Seite
Allgemeines	6
Spannen und Laden der Waffe	8
Sicherung bei geöffnetem Verschluß	8
Trainingsabzug	9
Abzugeinstellung	10
Aus- und Einbau der Abzugeinrichtung	12
Visiereinstellung	14

CONTENTS

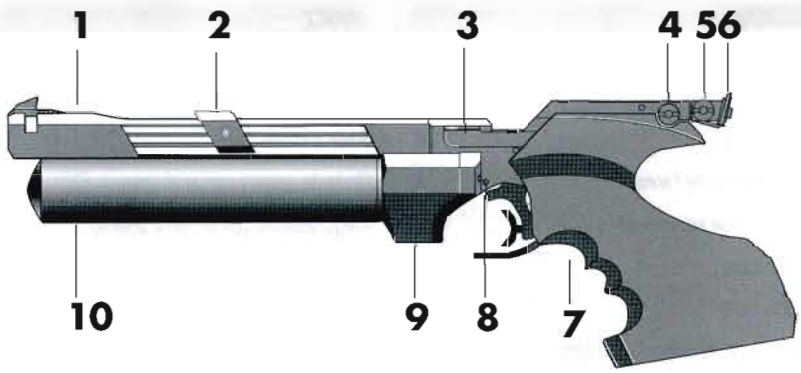
	Page
General	6
Cocking and loading the pistol	8
Safety when the breech is open	8
Dry-practice trigger	9
Setting the trigger	10
Removing/inserting the trigger unit	12
Adjusting the rearsight	14

TABLE DE MATIERES

	Page
Généralités	6
Armement et chargement de l'arme	8
Sécurité lorsque la culasse est ouverte	8
Détente d'entraînement	9
Réglage de la détente	10
Démontage et montage du dispositif de détente	12
Réglage de la hausse	14

INDICE

	Página
Generalidades	6
Modo de armar y cargar el arma	8
Aseguramiento con el cierre abierto	8
Disparador de entrenamiento	9
Ajuste del disparador	10
Desmontaje y montaje del disparador	12
Regleje de la mira	14



1	Laufmantel mit Kompensator	1	Barrel jacket with compensator	1	Manchon de canon avec compensateur	1	Camisa exterior del cañón con compensador
2	Laufgewicht 35 g (Sonderzubehör)	2	Barrel weight, 35 g (optional accessory)	2	Poids de canon, 35 g (accessoire spécial)	2	Peso del cañón 35 g (acc.esp.)
3	Spannhebel	3	Cocking lever	3	Levier d'armement	3	Palanca de tensar
4	Stellmutter für Höhenverstellung	4	Elevation screw	4	Vis de réglage d'élévation	4	Tuerca de reglaje para ajuste de la altura
5	Stellmutter für Seitenverstellung	5	Windage screw	5	Vis de réglage latéral	5	Tuerca de reglaje para ajuste lateral
6	Verstellbares Kimmenblatt	6	Adjustable rearsight notch	6	Cran de mire réglable	6	Hoja de mira regulable
7	Verstellbarerer Griff mit Handballenauflage	7	Adjustable grip with hand support	7	Poignée réglable avec appuie-main	7	Empuñadura regulable con apoya-pulpejos
8	Schraube für Abzugbefestigung	8	Fixing screw for trigger	8	Vis pour fixer la détente	8	Tornillo para sujeción del disparador
9	Druckminderer	9	Pressure reducer	9	Détendeur	9	Reductor de la presión
10	Preßluftbehälter	10	Compressed air cylinder	10	Cartouche d'air comprimé	10	Cartucho de aire a presión

Allgemeines

Die Pistole ist ein Einzellader, bei der als Antriebsmittel ausschließlich Preßluft verwendet

General

The LP 200 is a single-shot pistol using compressed air from a detachable cylinder located below

Généralités

Le pistolet LP 200 est une arme à 1 coup, n'utilisant comme élément propulsif que de l'air com-

Generalidades

La pistola es un arma de un sólo tiro, utiliz·ndose aire a presión como medio de propulsión ex-

Spannen und Laden der Waffe

Spannhebel bis zum Anschlag schwenken, dadurch öffnet sich der Verschluß und der Abzug wird gespannt. Diabolokugel in die Lademulde legen und den Verschluß schließen. Die Pistole ist geladen und schußbereit.

Cocking and loading the pistol

Pull the cocking lever to its fullest extent, thereby opening the breech and cocking the trigger. Insert a pellet into the groove, then lock the breech. The pistol is now loaded and ready to fire.

Armement et chargement de l'arme

Pivoter le levier de compression jusqu'en butée. Cette opération ouvre la culasse et arme le dispositif de détente. Placer une balle diabolo dans la cavité du chargeur et refermer la culasse. L'arme est chargée et prête au tir.

Modo de armar y sujetar el arma

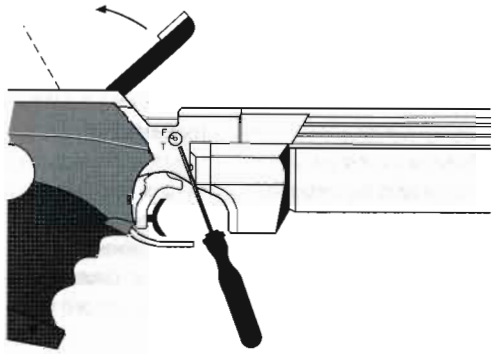
Girar la palanca de armar hasta el tope, abriéndose entonces el cierre y quedando armado el disparador. Colocar la bola diàbolo en la cavidad de cargar y cerrar el cierre. La pistola está ahora cargada y a punto de disparar.

Sicherung bei geöffnetem Verschluß

Safety when the breech is open

Sécurité lorsque la culasse est ouverte

Aseguramiento con el cierre abierto



Trainingsabzug

Dry-practice trigger

Détente d'entraînement

Disparador de entrenamiento

Einstellen des Abzugs

Triggerstop (e)
Drehung nach rechts kürzerer,

Trigger pull (b)
Turn anti-clockwise for reduced

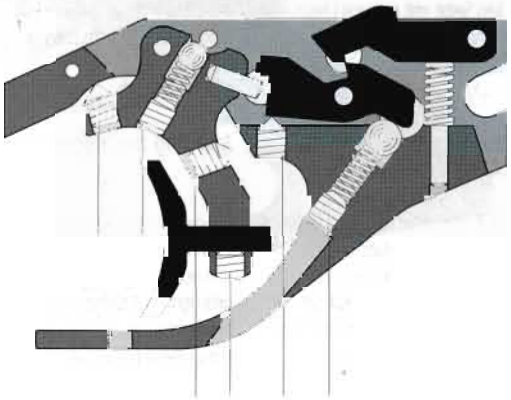
Réglage de la détente

Effort de pré-course (d)
Tourner vers la gauche: moins

Ajuste del disparador

Fuerza de pelo (d)
Girando a la izquierda, fuerza

Punto de presión (f)
Con la pistola en estado



Visiereinstellung

Kimmenbreite Schraube (a)

Drehen in Richtung „ + " vergrößert die Kimmenbreite, drehen in Richtung „ - " verkleinert sie. Verstellbereich von 3.3 mm stufenlos bis 4.4 mm.

Seitenverstellung Schraube (b)

Bei Linksschuß (L) nach rechts drehen, bei Rechtsschuß (R) nach links drehen.
1 Rast = 2 mm

Höhenverstellung Schraube (c)

Bei Tiefschuß (T) nach rechts drehen, bei Hochschuß (H) nach links drehen.
1 Rast = 2 mm

Adjusting the rearsight

Rearsight width Screw (a)

Turning it in the „ + " direction increases the rearsight width, in the „ - " direction decreases it. Adjustment range infinite from 3.3 mm to 4.4 mm.

Windage correction Screw (b)

To correct errors to the left (L) turn clockwise. To correct errors to the right (R) turn anti-clockwise.
1 click = 2 mm

Elevation correction Screw (c)

To correct low shooting (T) turn clockwise. To correct high shooting (H) turn anti-clockwise.
1 click = 2 mm

Réglage de la hausse

Largeur du cran de mire Vis (a)

Tourner dans le sens „ + " augmente la largeur du cran de mire; tourner dans les sens „ - " la réduit. Plage de réglage en continu de 3,3 mm à 4,4 mm.

Déplacement latéral Vis (b)

En cas de déviation vers la gauche (L), tourner vers la droite. En cas de déviation vers la droite (R), tourner vers la gauche. 1 cran = 2 mm

Déplacement vertical Vis (c)

En cas de tir trop bas (T), tourner vers la droite. En cas de tir trop haut (H), tourner vers la gauche.
1 cran = 2 mm

Reglaje de la mira

Muesca de mira Tornillo (a)

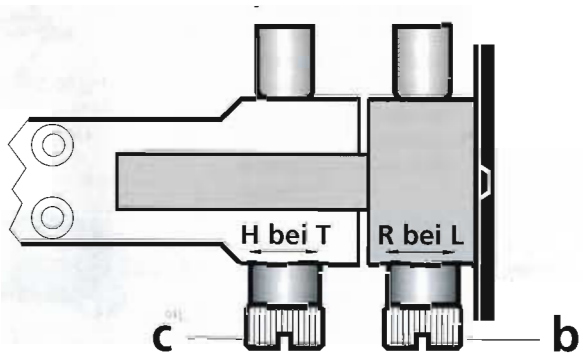
Girando en sentido de „ + " aumenta el ancho de la muesca de mira, girando en sentido de „ - " lo disminuye. Alcance de reglaje continuo desde 3,3 mm hasta 4,4 mm.

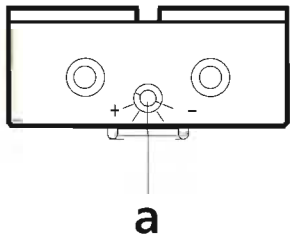
Reglaje lateral Tornillo (b)

En caso de tiro a la izquierda (b), girar a la derecha, en caso de tiro a la derecha, girar a la izquierda.
1 muesca = 2 mm

Reglaje de la altura Tornillo (c)

En caso de tiro hacia abajo (T), girar a la derecha, en caso de tiro hacia arriba, girar a la izquierda.
1 muesca = 2 mm





Preßluftbehälter

Der Preßluftbehälter kann jederzeit, auch ohne leergeschossen zu sein, gewechselt und nachgefüllt werden. (Nachfüllflaschen der Firma WALTHER, Sonderzubehör). Die zu verwendende Luft muß DIN 3188 (Atemluft) entsprechen. Die Preßluftbehälter dürfen keiner Temperatur über +50°C ausgesetzt werden.

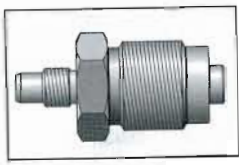
Achtung!
Vor Benutzen der Waffe Preßluftbehälter handfest aufschrauben. Nach Benutzen der Waffe Preßluftbehälter so weit abschrauben, bis der Systemdruck entweicht (etwa zwei Umdrehungen).

Für Schäden jeglicher Art, die durch Veränderung von Teilen, Umbau oder Einbau von nicht Original-Walther Teilen oder durch Nichtbeachten der Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung.

Füllvorgang

Füllvorgänge sind unter Beachtung der Technischen Regeln Druckgase (TRG) durchzuführen. Der max. zulässige Fülldruck beträgt 300 bar und ist unbedingt einzuhalten.
Beim Nachfüllen müssen die gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes berücksichtigt werden. Undichte und/oder sonst gefährliche unsichere Preßluftbehälter dürfen nicht befüllt werden und sind gefahrlos zu entleeren.

Adapter 200bar-Flasche
Filling adapter, 200 bar refill cylinder
Adaptateur pour bouteille de recharge 200 bar
Adaptador botella de 200 bar



Adapter 300bar-Flasche
Filling adapter, 300 bar refill cylinder
Adaptateur pour bouteille de recharge 300 bar
Adaptador botella de 300 bar

Compressed air cylinder

The compressed air cylinder can be replaced at any time, even without being emptied by firing, and then refilled. (Refill cylinders from WALTHER, optional accessory). The air to be used must comply with DIN 3188 (breathing air). The compressed air cylinders must not under any circumstances be subjected to temperatures in excess of 50 degrees C.

Attention!
Before using the pistol, screw on the compressed air cylinder handtight. After use, unscrew the compressed air cylinder until the system pressure can escape (about two turns).

No responsibility is accepted by us under the warranty for damage resulting from alterations to parts, from conversions, or from installation of parts not manufactured by the WALTHER company, or caused by non-compliance with the operating instructions.

Filling procedure

The technical regulations relating to pressurised gas must be complied with when filling the compressed air cylinder. The maximum permissible filling pressure is 300 bars and must be strictly observed. When refilling with compressed air, the statutory regulations of the respective country must be observed. Leaking cylinders and/or cylinders which are otherwise dangerously unsafe should not be filled and should be emptied safely.

Screw an adapter onto the refill cylinder and tighten it. Then screw the compressed air cylinder onto the adapter and tighten it to hand pressure. Now open the cylinder valve for about 5 secs., then close this valve, remove the compressed air cylinder, and screw it back onto the pistol.

Compressed air cylinders must under no circumstances be stored or used if they contain more than their maximum permissible charge quantity.

Cartouche d'air comprimé

La cartouche d'air comprimé peut être remplacée et rechargée à tout moment, même sans avoir être vidée par les tirs successifs (bouteilles de recharge de la societé WALTHER, accessoire spécial). L'air utilisé doit être conforme à la norme DIN 3188 (air inhalable). Les cartouches d'air comprimé ne doivent pas être exposées à des températures supérieures à +50 C.

Attention!
Visser à la main la cartouche d'air comprimé avant usage de l'arme. Après usage de l'arme, dévisser la cartouche d'aircomprimé jusqu'a ce que le système ne soit plus sous pression (deux tours environ).

La garantie ne couvre aucun dommage de quelque nature que ce soit, provoqué par des modifications de pièces ou par le montage de pièces qui ne sont pas des pièces d'origine WALTHER, ou par le non-respect du mode d'emploi.

Remplissage

Le remplissage doit être effectué conformément aux réglements techniques de sécurité relatifs aux gaz comprimés. La pression de remplissage maximale autorisée s'élève à 300 bar et doit impérativement être respectée. Lors du remplissage, respecter les dispositions légales en vigueur dans le pays respectif. Les cartouches d'air comprimé présentant un danger quelconque ne doivent pas être rechargées et doivent être vidangées en prenant toutes les mesures de sécurité nécessaires.

Visser à fond l'adaptateur sur la bouteille de recharge, puis placer la cartouche d'air comprimé sur l'adaptateur et la visser à la main. Ouvrir alors la vanne de la bouteille pendant 5 s environ, puis la refermer. Retirer la cartouche d'air comprimé et la visser sur l'arme. Les cartouches d'air comprimé ne doivent en aucun cas être utilisées ou entreposées avec une charge d'air supérieure au poids de remplissage maximal admissible.

Cartucho de aire a presión

El cartucho de gas a presión puede cambiar y rellenarse en todo momento, aún no habiéndose vaciado mediante tiros (botellas de relleno de la firma WALTHER, accesorio especial). El aire a ser empleado deberá corresponder a DIN 3188 (aire de respiración). Los cartuchos de aire a presión no deberán exponerse a temperatures superiores a +50 C.

Atención!
Antes de utilizar el arma, atornillar a mano el recipiente de aire comprimido, apretándolo al máximo. Después de haber utilizado el arma, desatornillar el recipiente de aire comprimido (una dos vueltas), hasta que la presión del sistema pueda escaparse.

No nos hacemos responsables de daños de cualquier tipo causados por haberse modificado piezas, por cambios o montajes de elementos no procedentes de WALTHER o por no haber observado las instrucciones de uso.

Operación de rellenar

Las operaciones de rellenar deberán llevarse a cabo observando las prescripciones técnicas sobre gases comprimidos (TRG). La presión de relleno máxima admisible es de 300 bar y deberá mantenerse rigorosamente. Al procederse al relleno, tomar en consideración las prescripciones legales del país respectivo. Los cartuchos de aire a presión no hermetizados y/o inseguros o peligrosos en otro sentido no deberán rellenarse y deberán evacuarse con cuidado.

Atornillar el adaptador en la botella de relleno y apretarlo. A continuación, enroscar el cartucho de aire a presión en el adaptador y apretarlo bien con la mano. Luego abrir durante unos 5 seg. la válvula de la botella, después volver a cerrarla.

Quitar cartucho de aire a presión y volver a atornillarlo en el arma.
En ningún caso deberán utilizar o almacenarse cartuchos de aire a presión sobrecargados.

Preßluftbehälterentleerung

Zum Entleeren Abblashilfe aufschrauben, die komprimierte Luft entweicht.

Compressed air cylinder emptying

To empty the cylinder, screw on the tool for releasing excess air; all the air now escapes.

Purge de la cartouche d'air comprimé

Visser le dispositif de purge jusqu'à sortie intégrale de l'air.

Evacuación del cartucho de aire a presión

Para la evacuación, atornillar el dispositivo de purga. El aire comprimido se evacúa.

Schußkapazität

Zur Überprüfung des Druckes und der damit noch zur Verfügung stehenden Schußzahl kann das im Lieferumfang enthaltene Manometer verwendet werden. Zur Druckkontrolle wird das Manometer handfest auf den zu prüfenden Preßluftbehälter aufgeschraubt. Fällt der Druck auf etwa 70 bar (roter Bereich) ab, muß der Behälter neu befüllt werden um optimale Schußleistungen zu gewährleisten.

Shot capacity

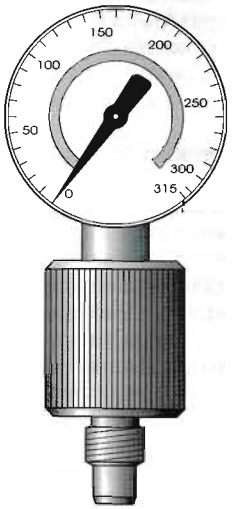
To check the pressure - and hence the number of shots still available - use the pressure gauge supplied. The pressure gauge is screwed with hand pressure onto the compressed air cylinder being tested. If the pressure drops to about 70 bars (red sector), the cylinder needs refilling to ensure optimum shooting performance.

Capacité de tir

Le manomètre fourni peut être utilisé pour contrôler la pression et donc le nombre de coups pouvant encore être tirés. Pour ce contrôle, visser le manomètre à la main sur la cartouche d'air comprimé. Si la pression chute à 70 bar (zone rouge), la cartouche doit être de nouveau remplie pour garantir une capacité de tir optimale.

Capacidad de tiro

A fin de comprobar la presión y con ello el número de tiros disponible, se utiliza el manómetro que forma parte del suministro. Para el control de la presión se atornilla el manómetro bien a mano en el cartucho de aire a presión a ser controlado. Si la presión baja a aprox. 70 bar (zona roja), conviene rellenar el cartucho, a fin de garantizar una capacidad de tiros óptima.



Griff

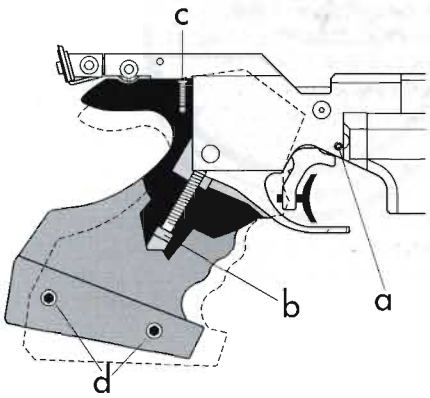
Die richtige Handlage der Waffe beim Schießen ist eine wichtige Voraussetzung zum Erfolg. Die Hand soll den Griff bequem, jedoch fest und ohne Verkrampfung umfassen.

Der Griff ist in Längsrichtung über zwei Anschlagschrauben in einem Bereich von ca. 8° stufenlos schwenkbar. Zum Schwenken Schrauben (a) auf der rechten und linken Seite ca. 1/2 Umdrehung lösen, Schraube (b) herausdrehen, Griff abnehmen, und Neigungswinkel an Schrauben (c) einstellen. Drehen der Schrauben nach rechts bewirkt flachere Stellung des Griffs, eine Drehung nach links hat steilere Stellung zur Folge. Es ist darauf zu achten, daß beide Schrauben auf gleiches Maß eingeschraubt werden. Anschließend kann der Griff montiert und die beiden Schrauben (a) festgezogen werden.
Die Handballenauflage kann der Hand angepaßt werden. Zur Verstellung werden die Schrauben (d) gelöst und nach der Anpassung wieder festgezogen.

Grip

The correct position of the pistol in the hand is essential for successful shooting. The hand must enclose the grip comfortably but firmly without clenching or cramping.

The grip can be swivelled in the longitudinal direction to any position in an 8° range using two stop screws. For swivelling, undo the screws (a) on the right-hand and left-hand sides by about 1/2 a turn, take out screw (b), remove the grip and set the inclination angle using screws (c). Turning the screws clockwise results in a flatter position of the handle, while turning anti-clockwise results in a steeper setting. Care must be taken that both screws are inserted to the same extent. The grip can then be fitted and both the screws (a) tightened.
The hand support can be made to fit the hand. To adjust it, the screws (d) are undone and then retightened after adjustment.



Poignée

Une position correcte de la main au moment du tir est une condition de succès. La main doit serrer confortablement la poignée, sans toutefois se crisper.

La poignée peut être pivotée en continu dans le sens longitudinal au moyen de deux vis d'arrêt sur une plage d'environ 8° A cet effet, tourner les vis (a) à droite et à gauche d'environ 1/2 tour, puis dévisser et retirer la vis (b). Retirer la poignée et régler l'angle d'inclinaison avec la vis (c). En tournant la vis vers la droite, on obtient une position plus aplatie de la poignée, et en tournant vers la gauche, la poignée se place dans une position plus inclinée. Veiller à ce que les vis soient serrées uniformément. La poignée peut alors être remontée et les deux vis (a) resserrées à fond.
L'appui pour la paume de la main peut être adaptée à la main. Pour le réglage, dévisser les vis (d), puis les reserrer après l'adaptation.

Empuñadura

La posición correcta de la mano en el momento del tiro es una condición indispensable para el éxito. La mano deberá sujetar la empuñadura cómoda pero a la vez firmemente, sin agarrarse a ella.

Por medio de dos tornillos de tope puede pivotarse la empuñadura de un modo contínuo en sentido longitudinal dentro de un alcance de unos 8 . Para pivotarla, aflojar en aprox. 1/2 vuelta los tornillos (a) en el lado derecho e izquierdo, desenroscar el tornillo (b), quitar la empuñadura y ajustar el ángulo de inclinación por medio de los tornillos (c). Girando los tornillos a la derecha, se obtiene una posición más plana de la empuñadura, girándolos a la izquierda, se consigue una posición más aguda. Prestar atención a que ambos tornillos se enrosquen a la misma medida. A continuación puede montarse la empuñadura y apretarse los dos tornillos (a).
El apoya-pulpejos puede adaptarse a la mano. Para ajustarlo, aflojar los tornillos (d) y volver a apretarlos, una vez realizada la adaptación.

Laufreinigung

Perlonschnur (große Öse) von der geöffneten Lademulde durch den Lauf schieben, dann 2 - 3 einzelne Dochte in die Schlaufe einhängen und durch den Lauf ziehen.
Reinigungsvorgang wiederholen, bis keine Blei- und Fettrückstände mehr am Docht haften.

Cleaning the barrel

Push the Perlon (wide) cord through the bore from the open loading gate, then attach 2 - 3 single wicks to the loop and pull them through the barrel.
Repeat this process until no further lead or oil deposits are found on the wick.

Nettoyage du canon

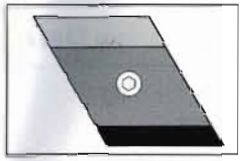
Introduire dans le canon le fil de perlon (grand oeillet) par le chargeur ouvert, attacher 2 - 3 brins de la mèche à la boucle, puis tirer à travers le canon.
Répéter l'opération jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résidus de plomb et de graisse sur la mèche.

Limpieza del cañón

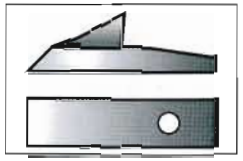
Hacer pasar el cordel de perlón (ojete grande) por el cargador abierto, luego suspender 2 - 3 hilos individuales de la mecha en el bucle y tirarlos a través del canón.
Repetir la operación, hasta que no queden adheridos residuos de plomo y de grasa en la mecha.

Zubehör	*Accessories*	*Accessoires*	*Accesorios*
1 Ersatzpreßluftbehälter	1 spare compressed air cylinder	1 cartouche à air comprimé de rechange	1 cartucho de aire a presión de reserva
1 Füllstutzen für 300bar-Flasche	1 filling adapter for 300 bar cylinder	1 raccord de remplissage pour bouteille 300 bar	1 boquilla de relleno para botella de 300 bar
1 Füllstutzen für 200bar-Flasche	1 filling adapter for 200 bar cylinder	1 raccord de remplissage pour bouteille 200 bar	1 boquilla de relleno para botella de 200 bar
1 Manometer	1 pressure gauge	1 manomètre	1 manómetro
1 Abblashilfe	1 air release tool	1 dispositif de purge	1 dispositivo de purga
1 Schraubendreher SW2	1 screwdriver, 2.0 mm	1 tournevis 2,0 mm	1 destornillador 2 e/c
1 Schraubendreher SW3	1 screwdriver, 3.0 mm	1 tournevis 3,0 mm	1 destornillador 3 e/c
1 Schraubendreher SW4	1 screwdriver, 4.0 mm	1 tournevis 4,0 mm	1 destornillador 4 e/c
1 Schlitzschraubendreher	1 slotted screwdriver	1 tournevis cruciforme	1 destornillador para tornillos ranurados
1 Bedienungsanleitung	1 set of operating instructions	1 mode d'emploi	1 instrucciones de uso
1 Schußbild	1 test card	1 cible d'épreuve	1 magen de disparo
1 Reinigungsgerät	1 cleaning kit	1 ustensile de nettoyage	1 dispositivo de limpieza
1 Putzstock	1 cleaning rod	1 tige de nettoyage	1 bastón de limpieza

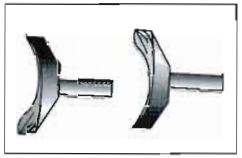
Sonderzubehör (nicht im Preis enthalten)	*Optional accessories* (not included in price)	*Accessoires spéciaux* (non compris dans le prix)	*Accesorios especiales* (no incluldos en el precio)	
Laufgewicht (35 g)	Barrel weight (35 g)	Poids de canon (35 g)	Peso del cañón (35 g)	2620804
Nachfüllflasche 300 bar	Refill cylinder 300 bar	Bouteille de recharge 300 bar	Botella de relleno 300 bar	2620715
Korn 3,5 mm	Foresight 3.5 mm	Guidon 3,5 mm	Corona 3,5 mm	2004381
Korn 4,8 mm	Foresight 4.8 mm	Guidon 4,8 mm	Corona 4,8 mm	2469979
Paßblech	Fitting plate	Tôle d'ajustage	Chapa de ajuste	2603934
Fingerlage links	Finger rest, left	Appuie-doigt gauche	Apoya-dedos izquierdo	2603926
Fingerlage rechts	Finger rest, right	Appuie-doigt droit	Apoya-dedos derecho	2227274



Laufgewicht
Barrel weight
Poids de canon
Peso del cañón



Korn, Paßblech
Foresight, fitting plate
Guidon, tôle d'ajustage
Corona, chapa de ajuste



Fingerlage
Finger rest
Appuie-doigt
Apoya-dedos

Technische Daten	*Technical specifications*	*Caractéristiques techniques*	*Caracteristicas técnicas*		
Kaliber	Calibre	Calibre	Calibre	mm	***4,5 (.177)***
Maße (L /H / B)	Dimensions (length/height/width)	Dimension (L/h/l)	Medidas (largo/alto/ancho)	mm	***398 / 140 / 50***
Visierlänge	Sight radius	Longueur de visée	Longitud de mira	mm	***343 / 357***
Lauflänge	Barrel length	Longueur du canon	Longitud de cañón	mm	***232***
Gesamtgewicht	Total weight	Masse	Peso total	g	***1110***
Abzugsgewicht	Trigger pull	Poids de la détente	Peso de disparoe	g	***500***
Kimme	Rearsight	Cran de nire	Mira	mm	***von 3.3 bis 4.4***
Korn	Foresight	Guidon	Corona	mm	***4,2***

Notizen/Notes/Notices/Notas